

9. n. 984 + 274 DP -

199³

130

No. 33

Libro VIENTEUNO

May 13-10-93
47-130
~~ESCRITURA PUBLICA~~

DE C O M O D A T O

Coliseo

OTORGADA POR el Estado de EL SALVADOR a través del
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA.

A FAVOR DE la ALCALDIA MUNICIPAL DE METAPAN.

ANTE LOS OFICIOS DEL NOTARIO

Luis Alcides Calderón Morán

Santa Ana, PLAZA ALCAZAR, LOCAL 106, 6a. Av. Sur, E/5 y 7 C.P.

Teléfono 41-2473

Metapán, Costado Sur Iglesia Parroquial,

Teléfono 42-0167

RECIBIDO
25
41-2473

20
46/1

26 de Octubre de 1993

- Confrontado con antecedente
- Nombre del propietario: Conueto
- Descripción del inmueble: Conueto
- Libre
- Marginar : Dado en comodato por un plazo de 50 años a ff de la Municipalidad de Metapán.

[Firma]

Inscripción.

[Firma]

26 OCT 1993

Nº 0395963



T.R. 0467250



Nº 0500038



Habilitado para el año 1991, según Resolución de fecha 22 de Febrero de este año emitida por el Ministerio de Hacienda.

Papel para Protocolo de Cuarenta Centavos

13 OCT 1993
8.12



25 1713 381

7 NUMERO TREINTA Y TRES. COMODATO. En la ciudad de San Salvador, a las catorce
8 horas del día cuatro del mes de octubre de mil novecientos noventa y tres. Ante
9 mí, LUIS ALCIDES CALDERON MORAN, Notario de los domicilios de Metapán y Santa
10 Ana, comparecen: por una parte, la licenciada ROSA ALBA BENITEZ DE MAYORGA,
11 quien firma: "R.A.B. de Mayorga", de treinta y nueve años de edad, abogado y
12 notario, de este domicilio, a quien no conozco pero la identifico con su cédula
13 de Identidad Personal número uno-uno- ciento veinte mil cuatrocientos seis,
14 actuando en calidad de Delegado del Señor Fiscal General de la República y
15 ejecutor especial designado mediante el Decreto número Quinientos cuarenta y uno
16 de la Asamblea Legislativa de la República de El Salvador, en nombre y
17 representación del Estado y Gobierno de El Salvador, que en el curso de este
18 instrumento se denominará "el Estado"; y cuya personería doy fe de ser legítima
19 y suficiente por haber tenido a la vista la siguiente documentación: 1) Diario
20 Oficial número ciento treinta y seis, Tomo trescientos veinte de fecha veinte de
21 julio de mil novecientos noventa y tres, que contiene el Decreto Legislativo
22 número seiscientos tres del quince de julio de mil novecientos noventa y tres,
23 por medio del cual la Asamblea Legislativa eligió al Doctor ROMEO MELARA
24 GRANILLO, en el cargo de Fiscal General de la República, para el período que

Habilitado para Protocolo según Decreto Legislativo No. 306 del 27 de Agosto de 1992 y Acuerdo No. 1325 del 16 de Septiembre del mismo año, emitido por el Ministerio de Hacienda.

984
274 DP

1 señala la Constitución; 2) Acuerdo número doscientos trece de fecha nueve de
2 agosto de mil novecientos noventa y tres, por medio del cual el señor Fiscal
3 General de la República en uso de sus facultades legales que le otorga el
4 artículo tres numeral catorce e inciso final y el artículo cuatro de la Ley
5 Orgánica del Ministerio Público, delega en la licenciada ROSA ALBA BENITEZ DE
6 MAYUCA, las funciones a que se refiere el ordinal quinto del artículo ciento
7 noventa y tres de la Constitución y el artículo tres numeral catorce de la Ley
8 Orgánica del Ministerio Público, y 3) Diario Oficial número ciento ochenta y
9 cinco, Tomo Trescientos Ocho de fecha veintisiete de julio de mil novecientos
10 noventa, que contiene el Decreto Legislativo Número Quinientos Cuarenta y Uno de
11 fecha diecinueve de julio de mil novecientos noventa, por medio del cual la
12 Asamblea Legislativa de la República de El Salvador, Decretó de conformidad al
13 Artículo Uno del mismo, autorizar al Ministerio de Agricultura y Ganadería, para
14 que celebre en COMODATO a la ALCALDIA MUNICIPAL DE METAPAN, un inmueble urbano,
15 que más adelante se describirá, así como también faculta a la Fiscalía General
16 de la República para que represente al Estado en la formalización del Contrato
17 de Comodato y cuyo plazo es por CINCUENTA AÑOS, a partir de la fecha en que se
18 otorgue la correspondiente escritura, y con el destino de que dicha
19 Municipalidad construya un Coliseo para celebrar eventos típicos con fines
20 recreativos a la comunidad, como lo establecen respectivamente los Artículos
21 Uno, Dos y Tres de dicho Decreto; y de conformidad al Artículo Cuatro del mismo
22 Decreto, faculta a la Institución que representa, a otorgar el Comodato, por
23 constar en el mismo artículo la autorización dada al Ministerio de Agricultura y
24 Ganadería, a dicha Municipalidad; y me DICE: Que el Estado es dueño y actual

Nº 0395962

TREINTA Y NUEVE
Nº 0500039

T.R. 0467249



Habilitado para el año 1991
Resolución de fecha 22 de febrero de
este año, emitida por el Ministerio de
Hacienda.

Papel para Protocolo de Cuarenta Centavos

25 LIBRO 1713

38

1 poseedor de el inmueble descrito en dicho decreto y el que a continuación se
2 describe: Un inmueble urbano, situado en el Barrio San Pedro de la ciudad de
3 Metapán, cultivado de árboles frutales y zacate, cercado por sus cuatro rumbos
4 con alambre espigado y piña, cercos pertenecientes al predio que se describe,
5 excepto el del rumbo sur que es medianero, siendo las medidas y linderos los
6 siguientes: al ORIENTE: cuarenta y ocho metros setenta y cinco centímetros, con
7 predio de Francisco Flores, hoy de Félix Heredia, contiguo cause del río San
8 José de por medio; al NORTE: ✓ ciento veintinueve metros veinte centímetros con
9 vega de Francisco Flores, calle pública de por medio, en la actualidad vega de
10 Isabel Carpio, habiendo desaparecido la calle pública; al PONIENTE: ✓ setenta y un
11 metros, con terreno de David Posada, Río San José en medio; y al SUR: ✓ ciento
12 diecisiete metros veinte centímetros, con vega de la sucesión de la señora
13 Prudencia viuda de Castillo, representada por Rafael Antonio Castillo, siendo
14 sus líneas rectas y de una extensión superficial de siete mil novecientos
15 veintiocho metros cuadrados; e Inscrito a favor del Estado de El Salvador y
16 asignado al Ministerio de Agricultura y Ganadería bajo el número: VEINTE, del 20
17 Libro: CUATROCIENTOS SESENTA Y UNO, del Registro de la Propiedad Raíz e 461
18 Hipotecas de la Primera Sección de Occidente, con sede en la ciudad de Santa
19 Ana, y en el carácter en que comparece ME DICE: Que por medio de la presente
20 escritura, el Estado de El Salvador entrega en COMODATO a la ALCALDIA MUNICIPAL
21 DE METAPAN el inmueble antes descrito, de conformidad a lo establecido en el
22 Decreto Legislativo relacionado en este instrumento, para que haga uso de él
23 gratuitamente y para que sea destinado en la construcción de un Coliseo que
24 servirá para celebrar eventos típicos con fines recreativos a la Comunidad, con

Habilitado para Protocolo según Decreto Legislativo No. 306 del 27 de Agosto de 1992 y Acuerdo No. 1325 del 16 de Septiembre
del mismo año, emitido por el Ministerio de Hacienda.

25

1713

384

la obligación de restituirlo al vencimiento del plazo convenido. El Comodato tendrá un plazo de Cincuenta Años, contados a partir del día de la inscripción de la presente escritura en el Registro correspondiente. Presente desde el inicio de esta escritura el señor CARMEN SALAZAR LANDAVERDE, quien firma: "Carmen SL", de cuarenta y cinco años de edad, agricultor, del domicilio de Metapán, a quien conozco y lo identifico por medio de su cédula de Identidad Personal número dos-tres- cero cero seis mil cuatrocientos treinta y cuatro, actuando en su calidad de Alcalde Municipal y como representante legal del CONCEJO MUNICIPAL DE METAPAN, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Constancia de la Credencial extendida en la ciudad de San Salvador, a los diecisiete días del mes de abril de mil novecientos noventa y uno, por el Presidente, Miembro Propietario y Secretario General del Concejo Central de Elecciones, de la que aparece que el señor CARMEN SALAZAR LANDAVERDE, resultó electo como Alcalde Municipal de Metapán para el período constitucional que inicia el primero de mayo de mil novecientos noventa y uno y finaliza el treinta de abril de mil novecientos noventa y cuatro; b) El Acuerdo número Doscientos Sesenta y Siete, emitido en sesión celebrada con fecha seis de septiembre del corriente año, por medio del cual el Concejo Municipal acuerda autorizar al señor Alcalde Municipal, don Carmen Salazar Landaverde, para que en representación del mismo, reciba en COMODATO A CINCUENTA AÑOS, del Estado de El Salvador, el inmueble urbano descrito en este instrumento, y en el carácter en que comparece ME DICE: Que acepta el Comodato que se ha relacionado en el presente instrumento, con la obligación señalada en el numeral tercero del expuesto Decreto, dándose por recibido del mismo por parte del Estado de El

Nº 0395961



T.R. 0467248



Nº 0500040

Habilitada para el año 1991, según Resolución de fecha 27 de Febrero del este año, emitida por el Ministerio de Hacienda.

Papel para Protocolo de Cuarenta Contavos

25 LIBRO 1713

335

1 Salvador, recibiendo materialmente desde esta fecha y quedando obligada la
2 Municipalidad a cumplir con el plazo estipulado y a observar el mayor cuidado en
3 su conservación, haciéndose responsable hasta de la culpa leveísima. En este
4 estado me manifiestan los comparecientes que en lo no previsto en el presente
5 instrumento se resolverá conforme a lo dispuesto/ en el Libro Cuarto del Código
6 Civil. El suscrito Notario hace constar: Que de conformidad al artículo
7 Cincuenta-B, literal a) del Decreto Legislativo número Cuatrocientos treinta y
8 nueve, de fecha veintiuno de enero del corriente año, el presente Contrato está
9 exento del pago de derechos de Registro por ser la Alcaldía Municipal de Metapán
10 la Comodataria. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los
11 efectos legales de este instrumento y leído que les hube íntegramente lo escrito
12 en un solo acto no interrumpido, manifiestan su conformidad, ratifican su
13 contenido y firmamos. DOY FE. Entre líneas: en-Vale.-

RUBRICADAS.-

25 ~~1713~~ 386



[Handwritten signature]

SO ANTE MI, del folio número treinta y ocho frente al folio
número cuarenta frente del LIBRO VIGESIMO PRIMERO DE MI
PROTOCOLO, que caducará el nueve de agosto del próximo año y
para ser entregado a la ALCALDIA MUNICIPAL DE METAPAN, extendo,
firmo y sello el presente testimonio en la ciudad de Santa Ana,
a los ocho días del mes de octubre de mil novecientos noventa y
tres.-



[Handwritten signature]

REGISTRO DE LA PROPIEDAD RAIZ E HIPOTECAS DE LA PRIMERA SECCION DE OCCIDENTE: -
Santa Ana, a las ocho horas treinta y cinco minutos del día veintiocho de octu-
bre de mil novecientos noventa y tres.-

INSCRIBASE LA ANTERIOR ESCRITURA DE COMO
DATO A FAVOR DE: ALCALDIA MUNICIPAL DE METAPAN. Presentada a las ocho horas do-
ce minutos del trece de octubre de mil novecientos noventa y tres, según asien-
to número novecientos ochenta y cuatro del tomo doscientos setenta y cuatro día
rio de Propiedad. Derechos: No Causa. Conf. LUCY.-



[Handwritten signature]

Doctor Jorge Góchez Lemus
REGISTRADOR

FECHA DE INSCRIPCION

28 OCT 1993

Olga

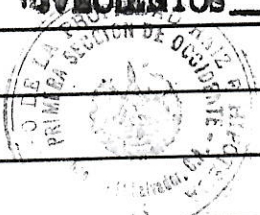
25

1713

388

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24

~~Propiedad~~
~~Vintidos~~
~~Trescientos treinta y uno~~
~~mil setecientos trece~~
~~DEL DEPARTAMENTO Santa Ana~~
~~SANTA ANA, Veintiocho DE Octubre DE 1911~~
~~NOVENIENTOS Noventa y Tres.~~



Mechachague
[Signature]
JEFE SECCION OCURRENCIAS